

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES — AVISOS — CULTURA

EDICIÓN QUINCENAL 1 de AGOSTO de 2019

nº 4

DESDE 1994 - TIRADA: 12.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

ISLAS
IMMOBILIEN



www.islasinmobilien.com
922 401474 Los Llanos de Aridane

¿Atasco de desagüe?
Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u. beheben Verstopfungen mittels **ROHRFRÄSE + KAMERA + MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos los atascos o daños en la tubería **FRESADORA + CÁMARA**

639 49 48 48
922 49 42 43

Service La Palma

ecofinca platanológico
puerto naos



VISITAS GUIADAS
INFORMACIÓN Y RESERVAS:
679 999 343
reservas@platanologico.es

¿CUÁL ES TU REMEDIO INFALIBRE ANTIMOSCAS Y MOSQUITOS?



EL VERANO ES LA ÉPOCA FAVORITA...

del año para muchos porque son de los mejores momentos para compartir con familia y amigos al aire libre. Eso sí, **¿quién no tiene en su grupo a alguien que en ocasiones nos da la lata?** En homenaje a todos ellos/as, en esta ocasión preguntamos por métodos contra "otros animales molestos" en esta época estival: las moscas y los mosquitos.

Quizá un buen método para evitar a los "animales humanos" sea irte a la playa sin avisarles... Por si así lo hicieses, podrías aprovechar e ir a las mejor valoradas por los/as palmeros.

Participa en la encuesta hasta el 8 de agosto.

Tienes toda la información de las encuestas en las últimas páginas.



W126

Los Llanos de Aridane
125.000 €

plaza
Inmobiliaria

Tazacorte
664 84 17 89

Christian Herzig &
Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
enfrente Banco Santander

plaza-inmobiliaria.de

katha
Canarias Real Estate

Die Agentur der anderen Maßstäbe.

Keine Käuferprovision.

Beachten Sie unsere aktuellen Top-Angebote

Seiten 12/13

Los Cancajos
+34 922 512 844

Los Llanos de Aridane
+34 922 480 585

info@katha.es
www.katha.es

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS

ORO PLATA

ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO

PESETAS
(MONEDAS Y BILLETES)

Venta de oro de ocasión al peso
a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA
32,53€
POR GRAMO ORO FINO

Prestamos dinero al momento
con la sola garantía de sus joyas

JOYERÍA 100

Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina del paro
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

VENTA · ALQUILER · RUTAS · TALLER

**TOUREN
E-MTB-VERLEIH
VERKAUF
WERKSTATT**

WWW.MOUNTAIN-RIDE.COM



MOUNTAIN RIDE
LA PALMA



☎ 659 52 09 09
📍 C/ SAN SOFÉ 19 LOS LLANOS
Ortsausgang, Richtung El Paso
Salida de Los Llanos, dirección El Paso

AUCH TAMBÉN
HARDTAILS
RIGIDAS



Graznido

orgullo

■ COMO HISTÓRICAMENTE no siem-
pre andamos bien de memoria vamos a
escribirlo para no olvidarnos: creíamos
que esta revista era pionera al cambiar
de nombre pero, no, estábamos muy equi-
vocados y nos queda mucho por apren-
der... sobre todo si se nos compara con
el llanense consistorio, que ha logrado la
mayor de las innovaciones en cuanto a
estos cambios se refiere: llamar por otro
nombre a la plaza principal del munic-
pio durante un solo día. Conocíamos a
artistas y deportistas que tienen nombre
distinto al de sus documentos de identi-
ficación, a personas que por el día se lla-
man de una manera y por las noches de
otra (o los fines de semana) pero hasta
ahora a nadie se le había ocurrido cam-
biarse el nombre solo por un día... ¡Qué
orgullosos nos sentimos! Y lo estaremos
muchísimo más si este acto simbólico
suma a que todos nos respetemos los/
las unos a los/las otros. ¿Sabías que es-
te año hizo 50 años desde que se orga-
nizó por primera vez el Día del Orgu-
llo? Pues para lograr ser justos y equita-
tivos con todos, se ha consensuado que
el 20 de noviembre de 2025 (el cincuen-
ta aniversario de su afortunada finali-
zación) sea la fecha en la que se termi-
ne de borrar la veneración pública a la
dictadura. ¿La igualdad, la tolerancia o
el cumplimiento de la ley por la Admi-
nistración Pública debe tardar 50 años
en llegar a La Palma?

DIRECTORIO

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
info@correodelvalle.com

OFICINA
Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Lunes a viernes, 9-14 h

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria

EDICIÓN ONLINE
www.correodelvalle.com



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Dep.legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

 PUNTAGORDA	 PUNTAGORDA	 TIJARAFE	 LOS LLANOS	 LOS LLANOS	 TAGOMAGO	 LA LAGUNA	 DOS PINOS	 EL PASO	 EL PASO	 FUENCALIENTE	 LAS LEDAS	 SAN PEDRO	 EL PORVENIR
 EL PINAR	 PUNTAGORDA	 TAZACORTE	 SAN MIGUEL	 MEDEROS	 LOS LLANOS	 LAGUNA SUR	 PUERTO NAOS	 EL PASO	 SAN NICOLÁS	 FUENCALIENTE	 MAZO	 SAN PEDRO	 LA GRAMA



ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 626 49 34 84 Policia Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	GUARDIA CIVIL El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	COMPANÍAS AÉREAS Binter Canarias 902 39 13 92 Canaryfly 902 80 80 65 Iberia 901 11 15 00 Vueling 902 80 80 05	COMPANÍAS MARÍTIMAS Fred. Olsen 902 10 01 07 Trasmediterranea 902 45 46 45 Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45	GUAGUAS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24 Los Llanos 922 46 02 41	ENDESA / UNELCO Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33	OFICINA DE EMPLEO Centralita 901 11 99 99 Num. local 922 99 05 98	CONSULADOS Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 42 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81	OFICINAS DE TURISMO El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 41 11 39, 922 41 21 06 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafia 922 40 05 07, 922 40 00 92
---	--	--	--	---	--	--	--	---	--

Registros
... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL
Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafia 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93

Centros de Salud
Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 922 17 10 93
Breña Baja 922 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 44 41 28
Garafia 922 47 94 74
Los Llanos 922 40 30 70
Los Sauces 922 92 34 56

Urgencias (Notruf)
112
auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

Toda la información sin garantía.

EL CARTÓN DE CARLINES

...Y UN MOJÓN PARA TI.



Carlins 2019

LOS ECOSISTEMAS SON FRÁGILES, RESPÉTALOS

@zaguanccarlins

individuell. nachrüstbar. wirtschaftlich.

temes i system

Die maßgeschneiderte Energieversorgung



Photovoltaik • Batteriespeicher • E-Ladesäulen • Autarkie

MADE IN GERMANY

temes

engineering gmbh

Ihr Ansprechpartner vor Ort



Palminvest.

Inmobiliaria / Real Estate / Immobilien



Puerto Naos (Los Llanos de Aridane)
Apartment mit 40m² Wohnfläche und 32m² Terrasse
1 Schlafzimmer, Dachgeschoss, seitlicher Meerblick
€ 180.000
Avenida Enrique Mederos 4, Los Llanos de Aridane · Tel: 922 10 70 80 · www.palminvest.es

Ihre 1. Anlaufstelle
seit über 30 Jahren





STEUER-REPRÄSENTANZ

Alle administrativen und bürokratischen Belange



HAUS-VERWALTUNG

für touristische und private Unterkünfte



BAUEN

30 Jahre Erfahrung



BEHÖRDEN

Erbschaften, Kataster, Baugenehmigungen, Grundbuch, Vermessungen

ALLES AUS EINER HAND

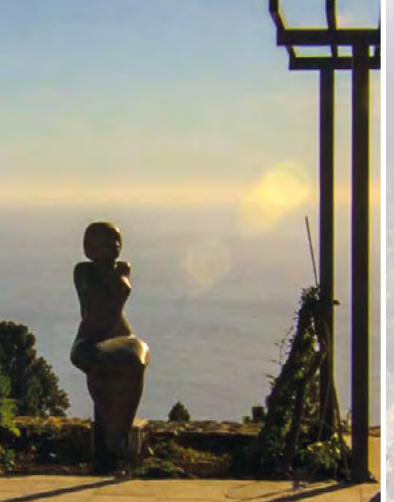
Mantenimiento de CONTACTO

C/ General Yagüe 13 · 38760 Los Llanos de Aridane · 922 46 32 04 · www.la-palma.de



FERIENHÄUSER

für jeden Geschmack und Geldbeutel



Elke Janke Reisen GmbH
La Palma Spezialist seit 1985

www.lapalma.de

FOTO
NOTICIA



Foto: IAC

10º ANIVERSARIO DEL GRANTECAN

Se cumplen diez años desde que el espejo del telescopio GRANTECAN (Gran Telescopio de Canarias) vio la luz por vez primera. Aunque las primeras pruebas fueron realizadas en la noche del 13 al 14 de julio de 2007, pasaron dos años para que fuera inaugurado oficialmente, el 24 de julio de 2009, cuando el espejo óptico más grande del planeta se puso en funcionamiento ante la presencia de SS.MM. Don Juan Carlos I.

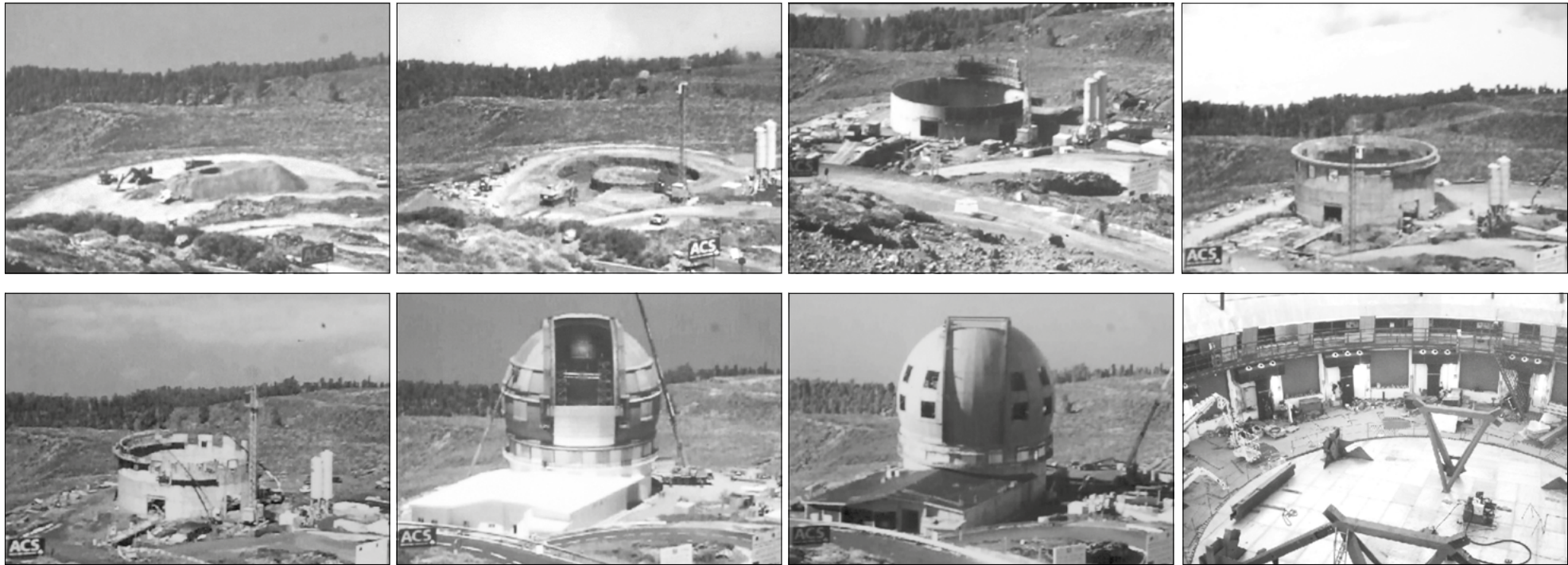
La construcción del GRANTECAN fue iniciativa del IAC (Instituto de Astrofísica de Canarias) y fue posible gracias a

la colaboración principalmente de Estados Unidos, México, Inglaterra, India y Finlandia. Hay mucha más información en www.iac.es. En esta década con el GRANTECAN se ha obtenido la imagen más profunda del Universo tomada desde la Tierra y de la estrella individual más lejana jamás detectada, entre muchos otros hitos científicos de impacto mundial.

Una de las curiosidades más desconocidas para los que visitan el Roque de Los Muchachos pero sobre todo el GRANTECAN es que todos los estudios realizados por este gran espejo de 10,4 metros son supervisados desde el centro de

Breña Baja donde se encuentra el quinto ordenador más potente de España, conocido como superordenador La Palma. Cabe destacar que el Roque de Los Muchachos era lugar de adoración para los antiguos Auaritas (antiguos pobladores de La Palma) donde destacan multitud de puntos al culto y que lleva el nombre de Roque de Los Muchachos debido a que en tiempos de penuria se sacrificaban allí a los neonatos con el fin de salvaguardar las colonias existentes tal y como lo refleja el historiador Juan B. Lorenzo Rodríguez en su libro "noticias par la Historia de La Palma".

Imágenes cedidas por cortesía de GRANTECAN IAC.



+ + + ¡SIEMPRE CON LOS MEJORES PRECIOS EN CANARIAS! +

MAYORARTE

TELEVISIÓN - VIDEOJUEGOS - HI-FI - INFORMÁTICA - MULTIMEDIA MÓVIL - FOTO - ELECTRODOMÉSTICOS

PRECIO VÁLIDO HASTA 14 AGOSTO O AGOTAR EXISTENCIAS

ESTE AÑO
NO PASAS
CALOR

AIRE ACONDICIONADO
POR TAN SOLO **595 €**
¡Dormir bien no tiene precio!

- Financiado por 50 € a 12 meses
- Instalación básica incluida



TV SAMSUNG
QE55Q6FNATXXC QLED TV
• Ambient Mode
• Q HDR 1000 (HLG)
• Diseño 360° Ultra slim

~~1100 €~~
885 €

FINANCIACIÓN
✓ SIN COMISIONES
✓ SIN INTERESES
0% HASTA 12 MESES
¡Llamanos y te informaremos!



TRANSPORTE
E INSTALACIÓN
INCLUIDA

FRIGORÍFICOS

BOSCH
Serie | 4 Combi de libre
instalación, Puertas acero inox
antihuellas • A+++ • KGN36VI4A
antes 830 €, ahora **686 €**

CORBERO
CFSBSH628NFX • A+
antes 595 €, ahora **475 €**

SAMSUNG
RB31FERNDS • A+
antes 520 €, ahora **399 €**

SUNFEEL
FG1443 • A++
antes 199 €, ahora **175 €**



LAVADORAS

CORBERO
8 kg • A+++
220 €

CORBERO
7 kg • A+++ • CLA1237W
antes 250 €, ahora **199 €**

SUNFEEL
5 kg • A+++ • LD5004
antes 199 €, ahora **175 €**

PLACAS

CORBERÓ
4 zonas de cocción • CCVY460
antes 165 €, ahora **129 €**

CORBERÓ
4 zonas de cocción por inducción
con BOOSTER • CCIY3560FZ
antes 280 €, ahora **245 €**

CORBERÓ
Placa de gas • CPG410X
antes 110 €, ahora **79 €**



HORNOS

BOSCH
A+ • HBG673BS1F
antes 730 €, ahora **499 €**

BALAY
A • 3HB5848B0
antes 480 €, ahora **379 €**

CORBERÓ
A • CCH500X
antes 215 €, ahora **175 €**

CORBERÓ
A • CCH400X
antes 185 €, ahora **165 €**

LOS LLANOS DE ARIDANE 922 46 50 82
Avda. Carlos Fco. Lzo. Navarro, 43

SANTA CRUZ DE LA PALMA 922 42 05 40
Avda. El Puente, 33

WWW.MAYORARTE.COM

¿SUBESTIMAMOS LOS PELIGROS DE LOS INVASORES DE ESTA ISLA?



gato, el pasto de elefante, etc. Veamos dos de ellas con un poco de detenimiento:

El rabo de gato (*Pennisetum setaceum*) ha colonizado muchísimo terreno. Hay grupos de voluntarios coordinados trabajando en su control y erradicación porque su semilla crece muy fácilmente y su capacidad de expandirse es tremenda. Es una verdadera plaga.

La pita o pitera (agave sp), introducida en el siglo XVI, fue utilizada con muchos y diversos fines: fabricación de cuerdas para los barcos, cobertizos, ventanas, como tejados en las casas más humildes, para delimitar propiedades agrícolas, para fabricar licores, vinagre, azúcar, etc. Hoy en día la vemos asilvestrada y se considera invasora porque desplaza de sus ecosistemas a especies endémicas.

¿Qué podemos hacer con las especies invasoras?

Es necesario el control para evitar su proliferación (como decimos, porque en igualdad de condiciones son más fuertes o resistentes que las especies originarias de la isla), pero los planes han de ser consensuados y estudiados, buscando que el remedio no sea peor que la enfermedad.

Por ejemplo, el Gobierno de Canarias encomienda a GESPLAN el control y erradicación de flora exótica invasora en Canarias y para erradicar la pitera está empleando una sustancia altamente tóxica denominada glifosato y ha empezado a llevarlo a cabo en la isla de La Palma. Aparte, podríamos cuestionarnos por qué hay que eliminarlas cuando han tenido un uso tradicional alternativo al actual abuso de plásticos (cuerdas, tejidos) y en determinados casos sirve para

la supervivencia de los animales cuando no hay nada más que darles de comer. Por tanto, no es eliminar las especies invasoras a cualquier precio.

El problema es el uso de determinados sustancias

El tratamiento con glifosato representa un peligro tremendo tanto por el envenenamiento de animales silvestres (como las abejas) o domésticos (que consuman dicha planta) como por el riesgo para la salud de las personas trabajadoras que lo utilizan o las que entren en contacto con ellas.

Aunque su uso es legal en España (cumpliendo las medidas de prevención estipuladas), en otros países europeos está totalmente prohibido. En California (EEUU) la compañía BAYER-MONSANTO ha sido condenada a pagar 300 millones de dólares tras una sentencia que relaciona el herbicida con el cáncer. La compañía ya suma 9.000 demandas de personas afectadas.

En la Isla de La Palma, tanto el Cabildo Insular de La Palma como La Fundación Reserva Mundial de La Biosfera de La Palma y numerosos ayuntamientos (Breña Baja, Mazo, Fuencaliente, El Paso, Tazacorte, entre otros) se han comprometido a no usarla.

No contaminen el patio de juegos ni el plato de comida de sus nietos. ¡No destruyan la Isla Bonita!

Gracias... Fran

¡ÚLTIMA HORA GLIFOSATO-PITERAS!

Dos vecinas han presentado una denuncia ante la Policía Nacional por el envenenamiento de piteras, en zonas muy cercanas a la población, **SIN SEÑALIZAR, EMPLEÁNDOSE ESTA SUSTANCIA ALTAMENTE TÓXICA**

además, sin los protocolos necesarios. Ellas han estado pendientes de la zona para que nadie pasara, niños, personas con sus mascotas, ganado que pastaba cerca... ahora la policía ha puesto un perímetro de seguridad y está en manos del Juez/a.



// Fran GarLaz · Recreación de Ecosistemas y Divulgación. www.platanologico.es · <https://www.facebook.com/Platanologico> · Tlf.: 679 999 343



C/ CAMILO JOSÉ CELA, 11 · LOS LLANOS DE ARIDANE · 922 464 963 608 051 474 (dt.) Wir sprechen auch deutsch!

ZURICH

¡SOMOS TU AGENCIA DE SEGUROS DE CONFIANZA! EN EL PASO, DESDE 1996

Somos una agencia de seguros integral tenemos un amplio abanico de seguros para proteger tu patrimonio y tu familia. Seguros de Coche, Hogar, Vida, Salud Empresas, Responsabilidad Civil.

SEIT 1996, IHR DEUTSCHES VERSICHERUNGSBÜRO AUF LA PALMA.

Wir haben spezielle Policen, auf deutsche Residenten zugeschnitten, mit den garantiert günstigsten Prämien, Policen und Konditionen natürlich in Ihrer Sprache.

Tel. 922 985 071

Carretera General Padrón, nº 2 Local 3, 38750 El Paso, La Palma

E-mail: la-palma@tvtsseguros.es

Web: www.tvtsseguros.es

iLP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria Immobilien Real Estate Immobilier Makelaardij Недвижимость

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
28 años de experiencia internacional en el mundo inmobiliario
¡Su Equipo de Profesionales inmobiliarios!

Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung
Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!

Entrevista en **Forbes** www.ilp.es/forbes

ILP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma

Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es
Web: www.ilp.es

www.ilp.es

🇪🇸 🇩🇪 🇬🇧 🇫🇷 🇳🇱 🇮🇹 🇷🇺

¡PROPIEDADES EN TODA LA ISLA!

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!



BA61



E502



E615



E622

Estos son solo cuatro de los más de **200 inmuebles** que podrá encontrar en nuestra página web.

Dies sind nur vier von mehr als **200 Immobilien**, die Sie auf unserer Internetseite finden.

EVENTOS

GRANDES ★ EVENTOS

CANARIAS SURF FILM FESTIVAL

2—3 AGOSTO

PUERTO NAOS

Vie. 2 ago. // 21.30 h. Proyección de los documentales: “Kalunga”, “Paige”, “The Shaper” y “En ningún sitio”.
Sáb. 3 ago. // 21.30 h. Proyección de los documentales: “La ola sin frontera”, “The Wild Ride”, “Glassy” y “Generations”.

FERIA INSULAR DE ARTESANÍA

14—18 AGOSTO

SANTO DOMINGO GARAFÍA

Actuaciones de grupos folclóricos de toda la isla, muestras de más de 150 artesanos, talleres para niños y degustaciones de productos típicos de cada municipio.
Días 14 y 16: 17:00-21:00 h.
Días 15, 17 y 18: 11:00-21:00 h.

FIESTA DE LA VENDIMIA

15—25 AGOSTO

FUENCALIENTE

EXPOSICIONES

BRÉÑA BAJA

Pinturas “Armonía y color”

Hasta 3 oct. // Edif. del Ayto. de Breña Baja. Autores: Ana León, Nieves Guillén, Pedro Abreu y Laura Fernández.

SANTA CRUZ DE LA PALMA

Astrofotografía

Hasta 30 sept. // Lun.-vie. 9:30-19:00 h.; sáb. 10:00-13:00 h. Museo Insular. Fotografías presentadas al X Concurso internacional de astrofotografía 2018.

“Monstruos y colosos de papelón”

Hasta jun 2020 // Lun.-vie. 10:00-14:00, 16:00-20:00 h.; sáb. 10:00-14:00 h. Centro Interpretación Bajada de la Virgen. Muestra con motivo de la próxima Bajada de la Virgen y Danza de Mascarones.

Manu Marzán: Pintura e Ilustración

Del 1 al 15 de agosto. Sala O'Daly, (C/ O'Daly, 2). Lun. - vie: 11:00-13:30 / 18:00 - 21:00 h. Sábados: 10:00 - 14:00 h. info@manumarzan.com

FIESTAS

NTRA. SRA. DEL ROSARIO

BARLOVENTO

1—14 AGOSTO

Jue. 1 ago. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Pregón a cargo de Jonay González. Actuación del grupo Irawo. 21.30 h. Plaza del Rosario. Festival XX Aniversario Agrupación Tendal.
Vie. 2 ago. // 19.00 h. IV Encuentro bodeguero y gastronómico Ntra. Sra. del Rosario. Actuación de parrandas Los Boínas y Son del Tilo.
Sáb. 3 ago. // 9.00 h. Recinto del Drago. 42 Subida a Barlovento (carrera automovilística). 14.00 h. Ctra. Gral. LP-1. Primera manga de entrenamientos. Dom. 4 ago. // 10.00 h. Plaza de El Drago. Mercadillo agrícola y artesano. 12.30 h. Concierto del grupo Ni un pelo de tonto. 21.00 h. Plaza del Rosario. VI Festival Años 70. Actuaciones: Grupo Galaxia y Los Brincos.
Sáb. 10 ago. // 15.00 h. Punto de salida de la romería. Encuentro de romeros. 18.00 h. Romería típica y tradicional. 21.30 h. Plaza del Rosario. Verbena típica con Tropicana's, Libertad y Grupo Acuarela.
Mié. 14 ago. // 21.00 h. La Fajana. Gran baile fin de fiesta, con Pepe Benavente.

SAN MAURO ABAD

PUNTAGORDA

3—11 AGOSTO

Sáb. 3 ago. // 10.30 h. Por Camino del Calvario hacia antiguo templo de S. Mauro Abad. Tradicional Romería. 18.00 h. Misa de Romero cantada por Los Armeros. 19.00 h. Baile con Rico Son, Grupo Libertad y Duo Palma. 20.00 h. Juegos populares con el tradicional Baile de la Papa y La Cucaña.
Dom. 4 ago. // 20.30 h. Recibimiento de S. Mauro Abad en iglesia del Pino de la Virgen acompañados por Banda municipal. 21.30h. Cine de verano: Hotel Transilvania 3.
Jue. 8 ago. // 21.30 h. Noche de tradiciones. Actuaciones de Parranda La Alcayata y de Atlantes.
Vie. 9 ago. // 23.00 h. Pa'la Calle Fest. Actuación de los Dj: Ubay Hdz., Nick Glez., I Brain, Black Tentation, Ray-yanes y Urban Life.
Sáb. 10 ago. // 17.30h. Carrera de carros de madera. 20.30h. Carrera de caballos. 21.30 h. Gran baile con Rico Son, Tamarindos y Tejina.

NTRA. SRA. VIRGEN DE LA LUZ

GARAFÍA

11—18 AGOSTO

Dom. 11 ago. // 10.15 h. Prueba de obstáculos “Lo natural extremo”.
Jue. 15 ago. // Plaza Baltasar Martín. 21.00 h. Concierto de Parranda La Palma. 22.30 h. Gran baile con Walter.
Vie. 16 ago. // 22.00 h. Plaza Baltasar Martín. Discoteca móvil y gran fiesta de la espuma. 23.00 h. Concurso de sombrero.
Sáb. 17 ago. // 15.00 h. Puerto de Santo Domingo. Almuerzo con tradicional paella. 22.00 h. Verbena con orquestas Relieve y Walter.
Dom. 18 ago. // 11.00-20.00 h. Recinto de la Feria de Artesanía. Actuaciones de grupos folclóricos. 20.30 h. Solemne misa, procesión y escenificación de los tradicionales cuadros plásticos. 22.00 h. Gran baile con Walter.

FIESTA DE LA MONTAÑA

BRÉÑA BAJA

4 AGOSTO

13.30 h. Concentración de motos y coches antiguos. Almuerzo compartido. Actuación musical por Fran Ramos. 20.00 h. Verbena fin de fiesta, con Maquinaria Band
Breña Baja · Montaña de Las Breñas

FIESTA DE LA MORENA

VILLA Y PUERTO DE TAZACORTE

15 AGOSTO

EL SOCORRO

BRÉÑA BAJA

HASTA 25 AGOSTO

Vie. 23 ago. // 22.00 h. Plaza de El Socorro. Concierto de Los Gofiones.
Sáb. 24 ago. // 17.30 h. Desde San Antonio. Romería en Honor a Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro. Al finalizar verbena con orquestas Wamampy y Gomera.
Dom. 25 ago. // 10.00 h. Plaza de El Socorro. Ofrenda floral desde San Pedro y posterior concierto de Salvapantallas y Ni un pelo de tonto.

Este 4 de Agosto arderán las calles de Santa Cruz de La Palma.

DÍA DEL CORSARIO

SANTA CRUZ DE LA PALMA

3—4 AGOSTO

Sáb. 3 ago. // Plaza de España. 9.00 h. Mercado renacentista. 10.00 h. Actividades infantiles. 12.00 h. Festival gastronómico y cofre solidario.
Dom. 4 ago. // 18.00 h. Barco de la Virgen. Recreación teatral-histórica al aire libre en el centro de la ciudad. 22.00 h. Calle Apurón. Festival corsario, con actuaciones de Overbooking, Geko y Barbanegra.

LOS DATOS DE LOS EVENTOS incluidos en este resumen son publicados según informes remitidos por las distintas instituciones públicas.

1 AGOSTO

JUEVES

VOCES DE MUJERES

Cine y debate “El balón de las mujeres”
Breña Alta · Museo del Puro · 19.00 h

3 AGOSTO

SÁBADO

VIII SAPEROCKO

Concierto final del certamen musical (13 bandas y artistas).
San Andrés y Sauces · Plaza de Montserrat · 19.00 h

FIESTA DE LAS BRUJAS 2019

Subida de la bruja desde Las Ledas. 22.30 h. Verbena con Tropicana's y Acuatro. 01.00 h. Noche mágica de brujas.
Breña Baja · Montaña · 19.00 h

6ª VERTICAL MALVASIA (CARRERA)

Entre Puntalarga y Los Canarios, 4km, desnivel 0 a 736m
Fuencaliente · 19.00 h

4 AGOSTO

DOMINGO

FIESTA DE LA MONTAÑA

13.30 h. Concentración de motos y coches antiguos. Almuerzo compartido. Actuación musical por Fran Ramos. 20.00 h. Verbena fin de fiesta, con Maquinaria Band
Breña Baja · Montaña de Las Breñas

ACTUACIÓN »TIPLEANDO«

Concierto clausura del curso.
Breña Baja · Salinas de Cancajos · 19 h

5 AGOSTO

LUNES

DÍA DE LA VIRGEN DE LAS NIEVES

11.30 h. Misa mayor solemne. 13.00 h. Procesión. 23.00 h. Eucaristía de acción de gracias.
Santa Cruz · Plaza del Santuario

17 AGOSTO

SÁBADO

FULL MOON TRAIL

Carrera nocturna. Una de las 3 grandes carreras de La Palma.
Tijarafe · Plaza de Candelaria · 20.30 h

VP

Victor ∞ Paola

Eventos

922 46 16 66

699 63 57 08

Organización de **EVENTOS**

Cortador de Jamón profesional

Bodas, Bautizos, Cumpleaños, Reuniones, Stands de Ferias, ...

Carne fresca de la Isla de granja porcina y cunicula propia y producción de **CERDO NEGRO PALMERO**

CARNICERÍA

LA FUENTE

Victor Javier Pérez Pérez

C/ Cristo 22 - La Carilla

Los Llanos de Aridane

922 46 16 66 · 653 75 29 75

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD y CALZADO

2019

Verano

NUEVA COLECCIÓN



Calle del Medio 3

38760 Los Llanos de Aridane

Tel. 674 25 66 23

Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr

Samstag 10-14 Uhr

SALAMANDER

rieker

wolky

Stuppy

Josef Seibel

waldläufer

Ganter

waldies

Restaurant SuMario

Avda. Tanausú 38 · El Paso · 0034 - 691 831 502 (WAp)

Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr

Am 10. August bieten wir

Fondue

Nur mit Vorbestellung bis zum 6. August 2019!

Reservierungen mit Whatsapp-Nachricht (0034) 691 831 502



Fondue á la SuMario · 23,90 € p.P.

mit Fleischfond oder Fett, serviert mit einem kleinen Salat, warmen Baguette Würfelchen vom Rinderfilet, Schweinefilet, Putenbrust, Lachsfilet, Steinbuttfilet, Marinierte Black Tiger Garnelen, blanchiertes Gemüse der Saison, Peperoni, Oliven, Neunerlei Dippis.

Käsefondue · 23,90 €

Serviert mit einem kleinen Salat, hausgebackenen Baguette, süß-saures Gemüse, blanchiertes Gemüse der Saison.
Bitte wählen Sie Ihren Favoriten:

Italienisch

Pinot Grigio, Antipasti, Bauschimmelmkäse, Spinat, Pesto.

Mexikanisch

Salsa, gebratene Garnelen, Tequila.

Spanisch

Tomatenpüree, Oliven, Serrano, Chorizo.

Französisch

Sherry-Balsamico-Zwiebeln, Weintrauben, Äpfel, Brie, Calvados.

• cada semana un menú diferente •

ALMUERZO

11:30-15:00 H

3/8-9/8

DESDE 7,50 €

Horario de 11:30 a 15:00 (más tarde +2 €)

Precio de lunes a viernes, tan sólo 7,50 € / Festivos y fines de semana 9,50 €

	Entrante / Postre	Carne	Pescado	Vegetariano
SAB DOM	Sopa de papas y tocino o ensalada de atun *** pastel de almendra	Schnitzel cerdo empanada, crema de espinaca, pasta	Filete de pescado a la plancha, pasta espinaca en crema de queso	Espinaca en crema
LUN	Caldo de verduras o ensalada de zanahoria y manzana *** helado y chocolate	Carne empanada salsa de champignones, papas fritas	Filete asado verduras caramelizadas, arroz	Calabazin relleno, salsa de tomate con jogurt, arroz
MAR	Sopa cremosa de pollo o ensalada de pepino *** rodaja de manzana frita	Albondiga huevo a la plancha, verduras en crema, papas	Filete de gallo a la plancha frutas en salsa de curry, arroz	Wok verduras con tofu y soja
MIÉ	Caldo de res o ensalada de tomate *** crema con Amaretto	Tiras de pechuga de pollo en curry verduras y frutas, arroz	Filete asada, salsa de eneldo, papas	Verduras salteadas
JUE	Sopa de tomate con albondigas o ensalada mixta *** helado	Chuleta de cerdo cebolla caramelizada pure de papas	Filete de bacalao guisado salsa de pimienta verde y arroz	Pasta con champignones
VIE	Caldo de pollo con cilantro o nachos caseros con guacamole *** Mini tarta de chocolate	Tortilla mexicana de mais, carne molida, guacamole, pico de gallo	Pescado asado tortilla de mais guacamole pico de gallo	Wok verduras asadas con frutos secos y arroz

POR FAVOR, ¡RESERVA CON ANTICIPACIÓN!



CLINICA DENTAL DOS PALMAS



Clínica Dental Dos Palmas

Dr. Dieter Unverdorm

Profilaxis • Implantología • Estética



Carretera General Tajuya 22 · 38750 El Paso

922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net

Cafe Idafe

BAR · TAPAS

Ensaladas · Sandwiches

Tarta Alsaciana

Desayuna como un rey



PLAZA DEL MUSEO

CADA DÍA 07:30-15:00 h

C/ LAS ADELAS 12 LOS LLANOS

¿Sabías que...?

Este pequeño reptil, que se esconde en cada edición en algún rincón de la revista, es llamado por hasta 9 nombres diferentes según «CanariWiki». Y tú, ¿por qué nombre lo conoces?

cherenque

perenquén

pracan

peninqué

guachinegro

rañosa

peniquenque

salamanca

salamanquesa

¿Ya lo encontraste en esta edición?



¡Bienvenidos!

Herslich willkommen!



Carretera General Tajuya 22 · 38750 El Paso

922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net



«CONTIGO SEREMOS PIONEROS EN UNA TRANSICIÓN ENERGÉTICA PARTICIPATIVA»



Sabemos que están invitando a adherirse a la Agenda de Transición Energética hasta el 15 de agosto, ¿a qué se comprometen los firmantes?

El documento de compromiso surge del proyecto de Energía Limpia para las Islas de la UE de la Comisión Europea donde la isla de La Palma hemos sido elegidos isla piloto este año. El compromiso se puede encontrar en <https://bit.ly/2Yr3MbQy> y resumiendo mucho viene a decir que como entidad/administración/asociación/empresa me comprometo a participar en la descarbonización de la economía de la isla y a hacerlo de una forma colaborada y coordinada con el resto de participantes de la isla, construyendo comunidad. También abre la

puerta a poder participar más adelante en la elaboración de la Agenda de Transición Energética de La Palma, que queremos que sea lo más participada posible: queremos que el futuro energético de la isla sea decidido desde aquí en un proceso democrático real, no que nos venga dado de fuera o por unas pocas personas desconocedoras de nuestra realidad.

¿Cuáles son los principales retos a los que estiman que va a enfrentarse esta Plataforma?

Muchísimos. El cambio climático está acechando ya, y no ayuda el saber que no tenemos tiempo. Además, hemos vivido en una época en la que nos han hecho creer que el individualismo y el competir era clave del éxito. Ahora nos encontramos que

para resolver los retos que tenemos no hay otra forma que cooperar y coordinarnos, y muchos ya nos habíamos olvidado de cómo hacerlo.

Habemos muchos palmeros deseosos de que el proyecto arranque, ¿podrían adelantarnos los primeros pasos o los principales hitos que se darán en la Agenda de Transición Energética?

Durante septiembre vamos a hacer unos talleres sectoriales y a finales de septiembre uno transversal donde van a participar técnicos del proyecto de la comisión europea y también de ClimateView, la herramienta que está usando el gobierno sueco para coordinar la descarbonización del país. El objetivo es entender la complejidad del proble-

ma que tenemos y cómo se puede ir resolviendo de forma coordinada. A partir de allí empezaremos a trabajar en la elaboración de la Agenda, que en nuestro caso tendrá un formato muy visual. El ser piloto significa que somos punta de lanza, y como tal tenemos que innovar y trabajar para ser ejemplo para el resto de islas y para el continente.

Un reto muy hermoso. Una última, ¿habrá algún incentivo a quienes inviertan en energías limpias?

¡Sí, claro! ¡El que las nuevas generaciones tengan un futuro! Especialmente hay grandes incentivos para invertir en consumir menos energía. Además de la parte ecológica y de supervivencia, que cada vez es más obvia para una mayoría de la población, hay también un beneficio económico. Las tecnolo-

gías han bajado mucho de precio y ponerse unos paneles en casa o en el negocio ya es rentable, más aún desde la nueva normativa de autoconsumo que permite una compensación simplificada de la electricidad que se vierte a la red. También hay algunos ayuntamientos que hacen descuentos en el IBI y subvenciones que se abren de vez en cuando, aunque queremos que quede claro que no hace falta esperar a una subvención, que a menudo tienen un efecto paralizador y ya no tenemos el tiempo para esperar. Defendemos que si una subvención sale será una forma de acortar el periodo de amortización de una inversión que ya de por sí es rentable (no es condición imprescindible para poder hacerla). El Cabildo ha reiterado en varias ocasiones que sacará para este año una subvención a instalaciones de autoconsumo fotovoltaico, ¡pero no

esperen! Cuanto antes hagamos la instalación, antes empezaremos a consumir energía limpia y a ahorrar. Hay que considerar también que invertir en energías limpias no tiene que hacerse necesariamente de forma individual sino que también se puede hacer de forma colectiva: la última normativa de autoconsumo permite que sea compartido y de proximidad, es decir, que un grupo de personas invierta en una misma instalación, en un mismo edificio donde se reside o en una zona próxima y después se puede usar la energía producida en el consumo propio de la casa o negocio. También podríamos crear una cooperativa de una comunidad energética local aquí en La Palma o ya actualmente se puede invertir en cooperativas de energía renovable y pagar la electricidad consumida proporcional a la inversión a precio de coste.



Mike Lübke

Installationen · Wartung

WASSER SOLAR HEIZUNG KLIMA

Wir arbeiten ausschließlich mit **Qualitätsprodukten** namhafter Hersteller

mikeluebke@gmx.com
Mobil 637 41 16 12
Montag - Freitag: 8-18 Uhr

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen



architekturstudio
andreea gross

dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

SAT TECHNIK LA PALMA

DAVID LUGO - 608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T, ELEKTRO-INSTALLATIONEN, ÜBERWACHUNGSKAMERAS.

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK. IHRE SENDER WIE ZUHAUSE. UW NIEDERLANDSE HD ZENDERS

Landschaftsgärtnermeister

übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79
Handy: 600 720 223

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

Fenster · Türen Wintergärten

PVC

✓ UV-Schutz-Garantie
✓ mehr Isolierung
✓ mehr Einbruchsschutz
✓ mehr Lärmschutz
✓ neue Generation Climait Plus für besseres Raumklima

KOMPETENTE BERATUNG
FACHGERICHTE MONTAGE
UNVERBINDLICHE ANGEBOTE

922 401 397
638 021 379
procasa-canarias.com

ARCHITEKTUR

STADTPLANUNG
STATIK
GUTACHTEN
ETC.

ARQUITECTA/URBANISTA
PERITAJES Y ESTRUCTURAS
ETC.

FRANKA FISCHER

COL. C.O.A. LP Nº 2.340
FRANKAFISCHER@MSN.COM

(+34) 637 819 104
MO.-FR./LUNES-VIERNES
8:30 H. - 20:30 H.

20
JAHRE ERFAHRUNG
AÑOS DE EXPERIENCIA

Gestionamos en Santa Cruz de La Palma y cercanías el alquiler vacacional de tu apartamento o casa vacacional

La Palma Holiday

+39 333 5345850
+34 652 582691

Nos encargamos de:
- Publicación y gestión del anuncio
- Limpieza del alojamiento
- Check-in turistas
- y mucho más...

www.palmaholidaycanarias.wordpress.com · lapalmaholidaycanarias@gmail.com

HEUTE MORGEN
BESSER ALS MIETE BESSER ALS RENTE

DER ERWERB EINER IMMOBILIE AUF LA PALMA LOHNT SICH!

Heizung · Wasser Solartechnik

Volker Rickes
646 589 368

TIJARAFE
Arbeite seit 2002 als Ihr zuverlässiger Servicetechniker

¡ALTO A LA HUMEDAD! ¡DURADERO!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Impermeabilizaciones con inyección a presión de resina PUR

• Reformas y obras nuevas
• Saneamientos
• Trab. azulejado

SVEN FIBICH
Su especialista en saneamiento
☎ 922 40 28 31
☎ 669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

Pinturas, Impermeabilizaciones y Pequeñas Reformas

ABRAMARA

☎ 660 667 541
abramarapinturas@gmail.com

Elegant-klassische Villa

• Einzigartige Wohnlage
• Absolute Privatsphäre
• Grund 836 m²
• Gebäude 270 m²
• VHB 495.000,- €
• 0034 676 09 42 12
• 0034 922 42 83 38

• www.belfir.de

Möbel & Holzarbeiten

individuell nach Ihren Vorstellungen.
Mit Qualitätsgarantie

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

FACHMANN BAU

IHR FÜR ALLE VORHABEN

• Renovierungen
• Umbauten/Ausbau
• Betonarbeiten
• Estriche
• Mauer- und Verputzarbeiten
• Natursteinmauern

• Dachindeckungen
• Isolierungen von Dach/Wand
• Pools und Poolsanierung
• Badsanierung
• Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.

DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

Visita nuestra nueva jardinería unos 100 metros más arriba

Besuchen Sie unsere neue Garten- und Landschaftsfachgärtnerei ca. 100 oberhalb der bisherigen Adresse.

JARDINERÍA KATYFLOR

Los Pedregales (Los Llanos)
cruce Los Tijareros / Los Llanos
Tel. 922 46 37 22 · 670 869 866
lun.-sáb. 8:00-14:00 h Mo-Sa

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

• bauunternehmen
• schreinerei
• spenglerei
• heizungen
• pools

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

RESIDENCIA **Las Alas**

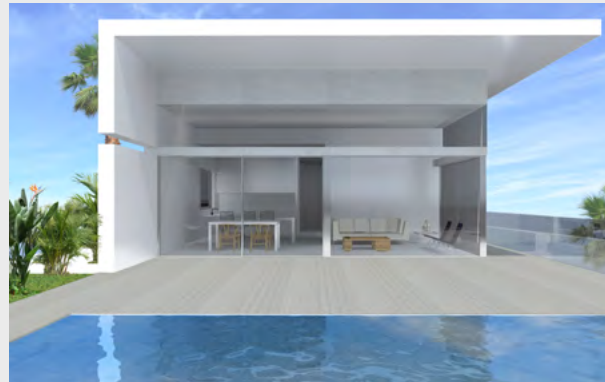
Wir verkaufen 6 rollstuhlgerechte Ferienwohnungen

(+34) 685 259 655
(WhatsApp)

922 48 52 49 · 922 40 34 61
lasalas@gmx.de
www.lasalas.eu



katha.es
Canarias Real Estate



Ref. KV0993
Tazacorte
140.000 EUR



Ref. KI0443
Los Cancajos
450.000 EUR



Ref. KL0444
Breña Baja
140.000 EUR



Ref. KI0358
Los Llanos de Aridane
1.200.000 EUR



Ref. KV0963
Tazacorte
118.000 EUR



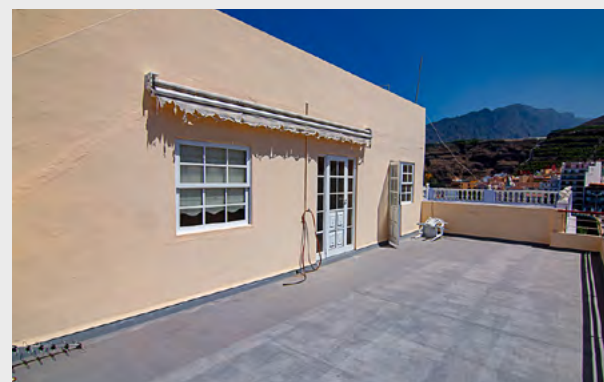
Ref. KL0355
Tazacorte
95.000 EUR



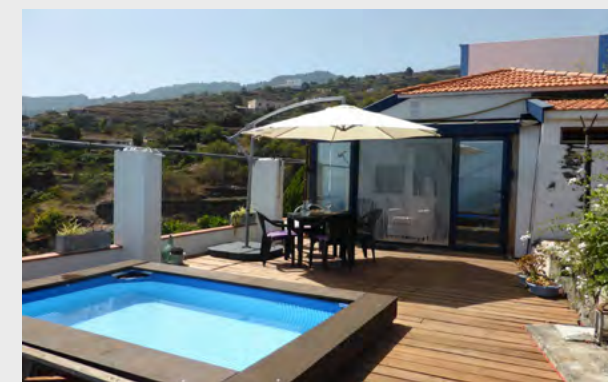
Ref. KV0955
Tazacorte
150.000 EUR



Ref. KV0936
Villa de Mazo
350.000 EUR



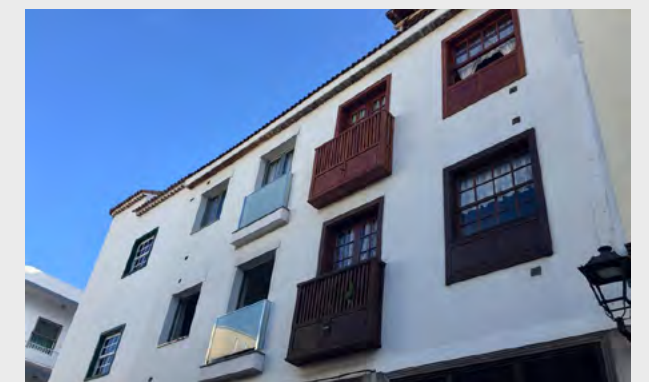
Ref. KL0422
Tazacorte
150.000 EUR



Ref. KV0973
Garafia
255.000 EUR



Ref. KV0871
El Paso
895.000 EUR



Ref. KL0121
Los Llanos de Aridane
110.000 EUR



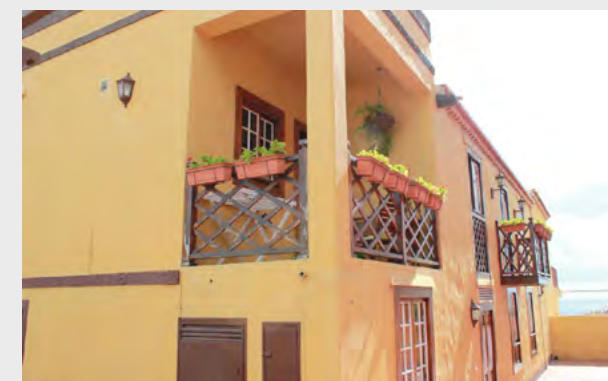
Ref. KL0279
Los Llanos de Aridane
210.000 EUR



Ref. KL0224
Garafia
179.000 EUR



Ref. KL0306
Villa de Mazo
315.000 EUR



Ref. KL0198
Breña Baja
335.000 EUR



Ref. KV0662
Fuencaliente
250.000 EUR



Ref. KL0099
Breña Alta
394.000 EUR

Alle Preise verstehen sich zuzüglich 6,5% Grunderwerbssteuer sowie Notarkosten und Gebühren für die Eintragung in das Grundbuch und das Kataster.
Eine Käuferprovision fällt nicht an.

Office Los Llanos de Aridane
Avenida Tanausú, 22
+34 922 480 585
+34 680 998 197
+34 696 885 432

Office Los Cancajos
Hotel Las Olas, Local B2
+34 922 512 844
+34 608 056 950
+34 620 821 493

info@katha.es
www.katha.es

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE
PARTICULAR

COMPRAS

Compra de muebles y antigüedades. Tel. 679 82 98 00

Buscamos urgente 200-700 pipas de agua en La Laguna por canal Dos Pinos. Pagamos 1 € la pipa. Tel. 619 67 74 40

VENTAS

Nevera-expositor, motor y reloj nuevo, ver en La Tahona, La Laguna. Tel. 648 20 65 48

Cochecito con MaxiCosi y cama plegable, rojo. 150 €. Tel. 631 26 61 16

Se venden canarios, varios colores. Tel. 627 24 89 75

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: contacto@service-lapalma.es

Juego de comedor: mesa, 6 sillas y vitrina. Muy buen estado. Por separado. Tel. 649 99 17 97

Por mudanza Se venden muebles de dormitorio, comedor y terraza. Tazacorte. Tel. 922 48 21 12

Debido a mudanza, vendemos y regalamos varios artículos domésticos y eléctricos. Para ser visto después de un acuerdo telefónico. Por ejemplo microondas, cafetera, cajonera estilo español, todo como nuevo. Llame urgentemente al Tel. 0049 176 53861333

Vendo saxo tenor (Koreano) muy económico, especial para principiantes. Excelente sonido y afinación. Poco uso. 300 €. Tel. 638 60 21 88

Madera de tea vieja 3 m cúbicos nunca utilizada. Se vende: Tel. 617 58 64 32

Se vende espejos antiguos Tel. 636 57 13 10

Puerta interior nueva, plástico blanca con 4 ventanas de cristal opaco, 86 x 204, precio orig. 289 €, ahora 150 €. Tel. 677 26 34 12

MOTOR

Se vende VW Polo, año 2016 13.000 km, 90 CV, coche de garaje. Tel. 0049 152 31 75 32 42 (WApp)

Se vende Seat Ibiza, ITV hasta fin 2019. 500 €. Tel. 651 99 44 74

Se vende autocaravana Tel. 636 22 00 57

Coches antiguos para bodas Tel. 636 19 37 41

Busco Berlingo/Kangoo, año '17/'19 Tel. 0049 152 31 75 32 42 (WApp)



VARIOS

El Tablado - La Garza Fin de semanas: Menu del día, 15 €. Reservar: 663 28 48 84

Profesor de trompeta con título de grado profesional del conservat., Enseña: Solfeo, entonación, dictado, armonía, contrapunto y teoría de la música. Tel. 660 23 71 93

Hombre, 57 años, soltero, desea conocer mujer, 40-55 años, sin pareja. Tel. 650 28 72 57

TRABAJO

Construcc. de obra nueva y rehabilitac. baños, cocinas. Trabajos en piedra etc. Presupuesto sin compromiso. Tel. 625 28 73 35

Pintura en general int./ext. azotea etc. de todo tipo. Tel. 674 46 89 70

CaSana

¿Problemas de humedad? Acción contra el moho, deshumificación de paredes, impermeabilización de azoteas, estanques, grietas... y trabajos de fachadas y pintura, con perfección y garantía. Desde hace 10 años sin reclamación. Precio fijo. Uwe Suberg, montaje y reformas. Es/De/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Joven educado con buena presencia, se ofrece para servicios de cuidado de personas mayores, oficios del hogar, limpieza de patios y casas, trabajos y cuidados de jardines, trabajos de pintura y pequeñas obras de casa. Tel.: 631 00 62 39

CON 1 ANUNCIO LLEGAS A 15.000 LECTORES CADA 2 SEMANAS

Busco empleo fijo como recepcionista, etc. Hablo con fluidez alemán, inglés, ¡ruso! y español nivel básico. Si está interesado contactéme al número: 653 95 81 52

Traspaso taxi Tel. 639 38 45 55

Dra. Karin Gorthner Ginecóloga alemana en La Palma cita previa Tel. 639 51 52 70 www.frauenarztpraxis-teneriffa.com horario de consulta: 9 de agosto

Señora se ofrece para limpiar por horas. Tel. 608 02 71 51

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, PC, consolas. Máquina robótica para reparación única en Canarias. S.O. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 640499. B.Baja, Ctra. San Antonio 264

REGALOS

Gatitos preciosos, 11 semanas buscan urgente nuevos dueños amantes de animales. Llame por favor al Tel. 922 48 67 38 (cont.)

OFERTAS

Se alqu. vivienda a profesor que venga de fuera para el próximo curso. Los Llanos. Tel. 617 37 91 47

Vendo solar edificable Los Llanos. Telf. 630 51 64 35

Tazacorte, San Borondón, casa nueva constr., 200 m², ideal como residencia y casa comercial 220.000 €. Tel. 628 10 00 28, 699 84 58 73

Vendo finca con casa, El Castillo (Garafía). Tel. 922 40 03 20

Se vende solar en La Laguna pasando la gasolina. 350 m². Tel. 625 26 46 49 (Emilio)

Vendo: casa con 2 viviendas independientes con solar, lista para vivir. Saliendo de Los Llanos. Tel. 696 98 76 19. Solo interesados.

Vendo piso Llanos y Pto Naos Telf. 637 45 14 19

Se alqu. apartamento cerca de Los Llanos, zona tranquila, 1 hab., buenas vistas. Tel. 659 55 36 06

DEMANDAS

Pensionista de Berlín busca casa rural amueblada de aprox. 65 m² con peg. huerta en el noroeste de la isla para alquilar a largo plazo, mínimo 1 año. Casa.Benicia@gmail.com

Jubilada "joven" busca p. alqu. a largo plazo: vivienda en el oeste, costa, hasta 400 €. 642705106

Compró dcho. agua Minaderos pago muy buen precio. WAp 606 36 60 61

ANGEBOTE

Haus mit Garten in Breña Alta zu verm. Tel. 0049 157 32 50 69 23

2 Häuser zu vermieten El Paso, Tacande. Tel. 632 35 97 13 (WhatsApp)

Wohnung nahe Santa Cruz zu vermieten. Tel. 643 18 46 79

Haus in Todoque zu vermieten Tel. 636 57 13 10

Tazacorte, San Borondón Hausneubau, 200 m², perfekt als Wohn- u. Geschäftshaus. 220.000 €. Tel. 628 10 00 28, 699 84 58 73

Vermiete Abstellraum ab Ende Aug., Nord-Westen. Tel. 685 15 03 98

GESUCHE

Haus zur Dauermiete gesucht Westseite, 3 Zimmer + Wzi./Kü./Bad. Terrasse, Garten. Katzen im Garten erlaubt. Ruhige Lage. Tel. 669 73 44 98 (WApp)

Rentner aus Berlin sucht ein möbliertes Landhaus ca. 65 m² mit kleinem Nutzgarten im Nordwesten der Insel zur Langzeitmiete von mindestens einem Jahr. Casa.Benicia@gmail.com

Frühpensionärin sucht z. Dauermiete Whg. bis 400 €, Westseite, Küste. 642 70 51 06

Su. Wasseraktie Minaderos Zahle sehr guten Preis. Tel. WAp 606 36 60 61

Ich suche Häuschen zur Miete hüte gerne auch Ihr Haus und Grundstück/Garten sowie Ihre Tiere während Ihrer Abwesenheit. Tel. 686 60 95 71

VERKAUFE

Wegen Umzug, div. Haushalts- und Elektroartikel zu verkaufen und verschenken. Anzusehen nach telefonischer Vereinbarung. z.B. Mikrowelle, Kaffeemaschine, Kommode span. Style, alles neuwertig. Bitte rufen Sie dringend: Tel. 0049 176 53861333

Die alten Correo-del-Valle- Zeitungsstände sind günstig abzugeben, können u.a. als Kompostierkörbe dienen. Info im Büro.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

KLEINANZEIGEN

VON
PRIVAT

KAUFE

Möbel- & Antiquitätenankauf Tel. 679 82 98 00

ARBEIT

Gebildeter junger Mann mit guter Präsenz, bietet Betreuung von älteren Menschen, Hausarbeiten, Säuberung von Terrassen und Häusern, Gartenarbeiten und -pflege, Malerarbeiten und kleinen Bauarbeiten am Haus. Tel.: 631 00 62 39

Allround-Talent, 42 Jahre, su. Arbeit. Tel. 0049 151 54 02 81 89

Restaurant in Pto. Naos zu verk. sehr gutes Klientel, Terrasse mit wundervollem Meerblick, in vollem Betrieb. Erstkontakt bei Interesse überg: 605 76 77 00 (17-20 h)

Roemer Marmorheizung Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Neue Kunststoff-Innentür, weiß mit 4 Milchglasfenstern, 86 x 204. NP 289 € für 150 €. Tel. 677 26 34 12

Kinderwagen mit MaxiCosi und Tragebett, rot. 150 €. Tel. 631 26 61 16, 00352 661 30 58 25

Wegen Umzug: Schlafzimmer-, Esszimmer- und Terrassenmöbel zu verk. Tazacorte. Tel. 922 48 21 12

Miele Einbau-Elektro-Herd/ Backofen (80 €). Tel. 603 62 76 44

Gagelbaum- u. Baumheiden- Brennholz. Kl. Stücke, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

Se vende silla para llevar niños en bicicleta y portabicicletas para 3 bicis. Tel. 660 66 75 41

Bananen-Pflanzen für den Garten und Strelizien zu verkaufen. Tel. 636 57 13 10

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Frau bietet Reinigung und Empfang in Apartments, guter Umgang. Tel. 609 48 47 83

Pädagog. erfahrene Mitarbeiter zur Betreuung von Jugendlichen. gesucht. Tel. 669 40 57 31, 604 35 45 57

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde 9. August

Neubauten und Sanierung von Badezimmer, Küchen, Steinarbeiten usw. Unverbindliches Angebot. Tel. 625 28 73 35

Wir reparieren das Irreparable! Handys, TV, PCs, Konsolen. Reparaturroboter (einmalig auf Kanaren). S.O. (Windows, iOS). Spezialist für Apple, etc. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“. Tel. 605 460 499. Str. San Antonio Nr. 264, B. Baja.

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt - Mail: construral@gmx.net

Lucas P. M. Construcciones... ... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Bieten prof. Fincaverwaltung Langjährige Erfahrung im Tourismus, mehrsprachig, gepflegtes/seriöses Auftreten und erfolgsorientiertes Arbeiten. Tel. 608 72 36 14. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Junger Bauunternehmer u. ausgebildeter Forstarbeiter bietet im Westen von La Palma Renovierungsarbeiten (Malern, Maurern, Wasserinstallation etc.) sowie Gartenarbeiten (Neuanlagen, Mauern, Baumfällen, Sensenarbeiten etc.) auf Rechnung. Unverbindl. Kostenvoranschlag! Tel. 687 79 11 63

NICHT GRATIS ABER effektiv Anzeigen und Mitteilungen im CORRO DEL VALLE

Zuverlässige Gartenhilfe mit handwerklichen Fähigkeiten per sofort für dt. Ferienhaus in Tajuya gesucht. Tel. 0049 170 29 98 46 9, ab 19 h

Haus- und Gartenpflege Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

Suche eine Festanstellung als Rezeptionistin o.ä. Ich spreche fließend deutsch, englisch und russisch! und Spanisch Basis-Level. Bei Interesse unter folgender Nummer melden: 653 95 81 52

Homeservice Andreas Lehmann PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Markus Driftmeier Sanitärinstallateur, Komplettbäder, Therm. Solaranlagen, Tank, Flachdach- u. Terrassensanierung mit YaYa-Produkten, Carbonit-Filteranlagen, Vertrieb/ Installation/ Service, Haushandwerk. Tel. 677 397220

DIES & DAS

Die Mosaikkünstlerin fertigt für Sie Mosaiktische, Bodeneinleger, Wandmosaiken, Gartenbänke, uvm. Tel. 600 77 65 94

Gymnastik für Frauen & Männer auch Einzeltraining. Las Manchas www.frauensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Hundepension El Arca, die besondere Pension mit Familienanschluss und 30 Jahren Erfahrung (keine Zwingerhaltung). Ist Ihr Liebling geimpft u. gechipt freue ich mich auf Ihren Anruf. Tijarafe. Tel. 0034 627 19 90 31 (auch WApp)

Su Bici - E-Bike us BOSCH-Service, eMTB + eTrekking. Sale bis 50%. su-bici.com

Skatspielen jeden Montag, 16 h im "Dos Pinos" neben Spar (Nähe Celta). Tel. 0049 162 42 42 182

Geführte Reitausflüge für erfahrene Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Traditionelle Thai-Massagen in Los Llanos. Jitra bietet folgende Massagen an: Relaxing Thai Oil Massage, Aromatherapy Massage, Traditional Thai Massage, Back and Neck Massage, Foot Massage, Sport Massage. WhatsApp +34 653 040 973. email: insieme@gmx.ch. www.thaimassage-lapalma.com

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Dt.-sprechende Spanierin übersetzt gerne für Sie. Tel. 0034 722 69 01 23

El Tablado - La Garza Wochenenden: Tagesmenü, 15 €. Reservierung: 663 28 48 84

Spanischunterricht mit Eva auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

ZU VERSCHENKEN

Siam Kater: Helga, habe Deine Telefonnummer nicht. Bitte melde Dich. Tel. 922 48 66 39

Wunderschöne Kätzchen 3 Wochen alt, su. dringend ein neues Zuhause. Bitte rufen Sie an! Tel. 922 48 67 38 (AB)

MOTOR

VW Polo, Bj. 2016, zu verkaufen 13.000 km, 90 PS, Garagenwagen. Tel. 0049 152 31 75 32 42 (WApp)

Autoüberführung: Festpreis canarycars@gmx.net

Su. Berlingo/Kangoo, Bj. '17/'19 Tel. 0049 152 31 75 32 42 (WApp)

EXQUISITECES DE LA ISLA
INSEL-SPEZIALITÄTEN

- FLOR DE SAL
- PRODUCTOS ECOLÓGICOS
- HELADOS ARTESANOS
- PRODUCTOS DE PLÁTANOS
- ACEITUNAS y mucho más
- MEERESSALZ
- BIO-PRODUKTE
- HAUSGEM. EIS
- BANANEN-PRODUKTE
- OLIVEN und vieles mehr

Sabores

abrimos sábados por la tarde y domingos por la mañana
SA nachmittags und SO vormittags geöffnet

PUERTO NAOS
a 30 m. del SPAR
30 m neben dem SPAR

SUCHE
aktive, kreative Senioren

BIETE
Erfahrungen in einem Senioren Netzwerk in Deutschland

ZIEL
Aufbau eines **Senioren Netzwerks** auf La Palma mit folgenden Inhalten:

- Gegenseitige Unterstützung
- Gemeinsame Aktivitäten
- Und weiteren guten Ideen

Bei Interesse bitte melden!
Johanna
63 23 14 709
(Keine geschäftlichen Interessen)

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

COMPRA VENTA DE VEHÍCULOS

ANGEL MOTOR

¡TENEMOS LO QUE BUSCAS!
Todos nuestros vehículos se entregan revisados, con traspaso incluido y damos **2 años de garantía!** Se puede financiar.

GEBRAUCHTWAGEN
Alle Kfz werden vor der Übergabe einer Revision unterzogen, die Ummeldung ist inklusive. 2 Jahre Garantie, Finanzierungsmöglichkeiten.

Cmno. Triana 136 · Los Llanos
692 42 96 08

FINCA LA PRINCIPAL
Agroturismo - Eventos

Rastro Cultural
cada viernes 14-20 h
¡Ven y expón de forma gratuita tus productos! Breña Alta.
(acceso y parking en aeropuerto viejo, Buenavista)

☎ 0034 639 640 584
www.fincalaprincipal.com
Finca La Principal
fincalaprincipal@gmail.com
hospedar.je@gmail.com

Dr. Eduardo Navarro Bernal
Enfermedades de la piel
HAUTKRANKHEITEN
S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Tel. 922 42 08 45
LOS LLANOS DE ARIDANE: González del Yerro 13-3ºB
Tel. 922 40 21 40

Club Senior Agoney

El 20 de julio Agoney Hernández llegó a La Palma para actuar en el Isla Bonita Love Festival tras su participación en el pregón, los conciertos y la manifestación programados dentro de los actos de las "Fiestas del Orgullo LGTBI 2019" en Madrid. Ya el año pasado fue invitado a dar parte del pregón por su labor de visibilización y normalización de la libertad

de expresión sexual y de género durante su paso por el concurso "Operación Triunfo" de 2017.

Agoney tenía especial interés en que este concierto en La Palma se convirtiera en un espectáculo inolvidable y diseñó cada detalle de la puesta en escena para lograrlo. Y lo consiguió una vez más, porque cada uno de sus shows en directo de-

ja a los asistentes con ganas de más, aunque nunca le hubieran escuchado antes. Y es que Agoney es un mago de las emociones, consigue envolverte con su voz en un halo hipnótico que te arrastra. Te inunda de su energía y su sentir, haciendo que te fusiones con él y dejándote al terminar cierta sensación de "¿ahora qué hago con todo esto? Quiero más".



»» SANTA CRUZ ««

Stefan Kaufmann



PIRATERIE UND FREIBEUTEREI, INSZENIERT AM TAG DES KORSAREN

Die beliebte Feierlichkeit macht die Stadt zur Bühne

SEIEN WIR DOCH MAL EHRLICH: Auf's Feiern verstehen wir uns hier auf unserer Insel und im Besonderen in unserer Hauptstadt wie kaum ein Zweiter oder Dritter. Kaum ein historisches Ereignis, das uns nicht Anlass zur Ausgelassenheit ist und zur theatralen Ausschmückung inspiriert. Am 4. August ist es nun mal wieder soweit, ein mittlerweile erwachsen gewordenes Großereignis steht ins Haus, wir begehen den „Tag des Korsaren“. Längst ist diese Feierlichkeit auch weit über die Stadt- und Inselgrenzen hinaus beliebt und lockt daher Hobbypiraten in Hundertschaften aus nah und fern in unsere Stadt. Die Geschichte, die zu diesem Fest führte, ist schnell erzählt: Als die Stadt noch jung und die klassische Piraterie bereits in den Jahren war, kam es anno 1553 zu jenem denkwürdigen Tag, an dem der legendäre französische Pirat François Leclerc, unter seinesgleichen und uns heute besser bekannt als „das Holzbein“, vielleicht nur aus einer Laune heraus zu einem Übergriff auf unsere Hauptstadt ansetzte, um sie zu überfallen, zu plündern und zu brandschatzen. Was der bis dato sagenumwobene Pirat in den frühen Morgenstunden seines Angriffs auf die Stadt jedoch noch nicht ahnen konnte, war, dass der kundige Oberst Baltasar Martín sehr wohl auf Besuche dieser Art vorbereitet war und am Ende des Tages mithilfe der Bewohner und deren beherztes Eingreifen die gesamte Ba-

gage samt Holzbein mit seiner Truppe in hohem Bogen aus der Stadt warf. Seit damals gilt dieser aus verständlichen Gründen als denkwürdiger Tag und wird auch diesen Sommer wieder, sogar bereits zum sechsten Mal, mit einer theatralisch dramaturgischen Vorstellung auf den Straßen unserer wohl abenteuerlichsten Inselhauptstadt gewürdigt. In diesem Jahr findet das Kosaren-Festival erstmals in der Straße Calle Apurón statt. Und das Rahmenprogramm kann sich auch dieses Jahr wieder sehen und hören lassen: Das Festival beginnt gegen 22 Uhr mit einem Auftritt der jungen lokalen Indie-Rock-Band Geko. Im Anschluss tritt die Band Overbooking aus Gran Canaria auf, die sich auf Cover-Versionen verschiedener Stile spezialisiert hat. Zum Schluss erwartet die Korsaren eine geballte Mischung aus Hard-Rock und einer Piraterie-Performance, was schon fast an eine Melange aus Rocky Horror und Captain Jack Sparrow erinnert. Auch wenn damals der Übergriff sicher nicht der Anlass zu einer spontanen Feierlichkeit war, als legendär und heldenhaft ging die beherzte Gegenwehr jedenfalls in die Geschichtsbücher der Stadt ein und taugt auch heute noch als Vorbild zum eigenverantwortlichen Handeln in großer Not und zu einer mancherorts abhanden gekommenen Zivilcourage. Beim Klauterermann!

FLÜGE NACH LA GRACIOSA

Binter verbindet die achte Kanareninsel von Juli bis Oktober mit La Palma. Damit reagiert das Unternehmen auf die saisonale Nachfrage, indem Reisende ein Transport-Paket buchen können, das den Flug auf die Insel Lanzarote, den Bus-Transfer zum Hafen Órzola und die Übersetzung per Schiff auf die Insel La Graciosa beinhaltet. Die Fluggesellschaft erhöht mit dieser Verbindung die Flüge zwischen den Inseln, die mit 108 neuen wöchentlichen Verbindungen im August und insgesamt 1.300 Verbindungen pro Woche zwischen den verschiedenen Zielen des Archipels angegeben werden. Dazu gehören auch Direktflüge von La Palma nach Fuerteventura, die an den Tagen Dienstag, Donnerstag und Samstag realisiert werden.

FUHRPARK ERWEITERT

Das Cabildo von La Palma hat den Fuhrpark der Rettungsdienste und des Umweltschutzes durch die Anmietung dreier Geländefahrzeuge und den Kauf zweier Pumpen erweitert. „Wir werden dem Umweltdienst zwei neue Feuerlöschfahrzeuge zur Verfügung stellen, um Waldbrände zu bekämpfen und Praktiken im Zusammenhang mit Bränden zu entwickeln. Diese Erweiterung der Flotte bedeutet mehr Sicherheit und Flexibilität bei Einsätzen jeglicher Art“, betont die zuständige Inspektorin Carmen Brito. Der Ankauf der Pumpen wird vom Europäischen Landwirtschaftsfond für die Entwicklung ländlichen Raums mitfinanziert. Die Gesamtinvestitionen für diese Aktion belaufen sich auf rund 617.000 Euro, an denen die Inselregierung mit 15 % beteiligt ist.

Experte für Unterwasserarchäologie zu Besuch am 2. August

Das Marinemuseum von Santa Cruz de La Palma veranstaltet im Rahmen der Feierlichkeiten zum Tag des Korsaren am Freitag, den 2. August, eine Tagung mit Konferenzen zur Unterwasserarchäologie, an der Luis Filipe Monteiro Vieira de Castro, Spezialist für Unterwasserarchäologie von Weltrang, teilnehmen wird. Die Koryphäe portugiesischer Herkunft ist derzeit Professor an der North American University of Texas und gefragter Autor von Büchern und Artikeln in wissenschaftlichen Zeitschriften. Neben der Teilnahme an der wissenschaftlichen Konferenz über Unterwasserarchäologie, die im Interpretationszentrum von La Bajada de S/C de La Palma stattfinden wird, wird der portugiesische Experte mit den Sammlungen des Marinemuseums über den Schiffsbau und das Erbe von Arzozena in Kontakt treten, die außerhalb der Insel praktisch unbekannt sind.

10 Jahre Grantecan



Am 24. Juli 2009 wurde im Observatorium Roque de los Muchachos (ORM) in Garafía das größte und modernste optische Infrarot-Teleskop der Welt, das Gran Telescopio Canarias (GTC), auch bekannt als Grantecan, eingeweiht. Seitdem hat diese Infrastruktur ihre großen Fähigkeiten und ihre ausgezeichnete Qualität sowie ihr wissenschaftliches Potenzial unter Beweis gestellt. Dank der großen Auffangfläche des Primärspeiegels mit einem Durchmesser von 10,4 m und seiner fortschrittlichen Technik gehört das GTC zu den besten Teleskopen der Welt, die sich der astronomischen Forschung widmen. Sein vielseitiges Instrumentarium, sein hochflexibler Beobachtungsmodus und die außergewöhnliche Bildqualität ermöglichen es, der Wissenschaft relevante Ergebnisse in einer Vielzahl von Forschungsgebieten zu liefern.

Neuer Parkplatz in Los Llanos

Die Stadtverwaltung hat 40 neue kostenlose Parkplätze geschaffen, die sich auf einem kürzlich von der Stadtverwaltung erworbenen Grundstück in der Nähe von der Schlucht Barranco Tenisca befinden und nur zwei Gehminuten von der Fußgängerzone entfernt sind. Ziel der Maßnahme sei es, „in einen Prozess der Erkennung von Möglichkeiten einzutauchen, um den Bürgern und Besuchern der Stadt, die mit dem Auto kommen, eine komfortable Infrastruktur zur Verfügung zu stellen“, verlautbart es die zuständige Stadträtin. Ihrer Meinung nach sei zusätzlicher Parkraum der Schlüssel für die Verbesserung der sozioökonomischen Situation in Los Llanos de Aridane.

lichkeiten einzutauchen, um den Bürgern und Besuchern der Stadt, die mit dem Auto kommen, eine komfortable Infrastruktur zur Verfügung zu stellen“, verlautbart es die zuständige Stadträtin. Ihrer Meinung nach sei zusätzlicher Parkraum der Schlüssel für die Verbesserung der sozioökonomischen Situation in Los Llanos de Aridane.



aufgepickt

Rechter Name

UMZIEHEN IST FÜR UNS Inselbewohner absolut kein Fremdwort. Allein schon wegen der Wetterverhältnisse ist man stets für alle Fälle gerüstet. Aber es geht auch anders. Manchmal braucht man weder die Kleidung zu wechseln, noch das Haus zu verlassen um umgezogen zu werden. Hausnummern ändern sich desöfteren bei Nacht und Nebel und die Plaza de España nennt sich temporal auch schon mal Plaza de Orgullo, damit die Verwirrung perfekt ist. Nun geht's den „rechten“ Straßennamen an den Kragen. Was man mit Pech erst merkt, wenn selten oder nie Post zugestellt wird. Obwohl, der Briefträger könnte natürlich auch verweist, krank oder verstorben sein, und die Aushilfe unlustig den gesamten Stoß in den ersten Kasten der Straße gestopft haben. Mit Glück war es nicht der Altpapiercontainer und ein netter Nachbar übernimmt die Endverteilung. Mit noch mehr Glück sind Sie eh im digitalen Zeitalter angekommen, wissen virtuelle Post zu empfangen und ei-

ner postalischen Adresse den Stinkefinger zu zeigen. Umso größer allerdings die Gefahr, dass der passive Umzug komplett an Ihnen vorbei geht und nicht einmal den Anstand hat zu winken. Es soll Leute geben, die ihre eigene Wohnung nicht wiederfinden, weil sie aus Bequemlichkeit ein Navi bemühen, das sie zielsicher zum Friedhof lotst anstatt zum Beispiel in die „General Franco“ oder „Calvo Sotelo“. Die haben nämlich längst das Zeitliche gesegnet, wie ein ganzer Haufen unrühmliche Seelenverwandte, die allesamt seit Jahrzehnten in Vergessenheit geraten sein sollten. Vergessen hat zumindest in Bezug auf das Ändern „brauner“ Straßennamen super funktioniert. Den Stress könnte man sich sparen, würde man statt prominenter Namensvetter einfach Nummern und Neutren wählen. Die können sich nämlich nicht unbeliebt machen und ein halbes Jahrhundert später unsere gesamte Urbanistik aus dem Konzept bringen. Richtiger statt rechter Name.



LA PALMA GOES CINEMA

Große nationale Produktionsfirmen der Filmbranche besuchten La Palma, um potentielle Drehorte auszuloten und mögliche Projekte in Zusammenarbeit der Inselregierung zu verwirklichen. Der Besuch war Teil des Programms isLABentura, dessen einziges Ziel es ist, Drehbücher über

Inselgeschichten zu erstellen, um sie anschließend auf unserer Insel zu realisieren. Im Rahmen dieser Veranstaltung nahmen die Filmschaffenden Orte wie Los Tilos, Cubo de la Galga, die Vulkane von Fuencaliente, den Gipfelbereich Roque de Los Muchachos oder die Aussichtspunkte

Llano del Jable oder La Cumbrecita unter die audiovisuelle Lupe. In der Abschlussveranstaltung im Hotel Taburiente Playa beurteilte eine Fachjury aus lokalen Filmschaffenden eingereichte Drehbücher und verlieh der besten Arbeit einen Preis, der mit 3.000 Euro dotiert ist.



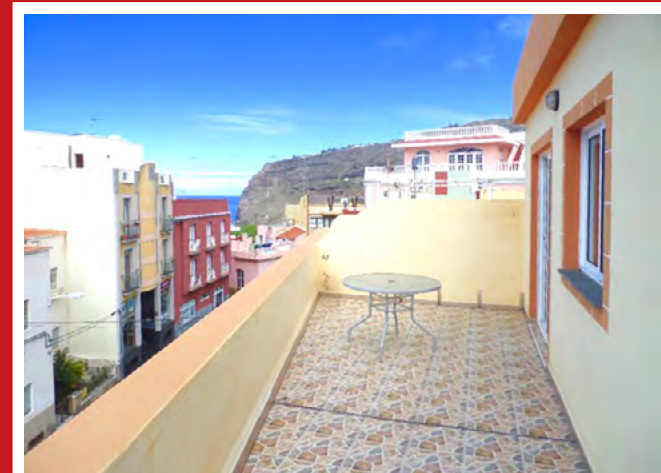
Puntagorda
430.000 €

L193



Fuencaliente
155.000 €

L66



Tazacorte
115.000 €

W122

Wir haben noch weitere interessante Immobilien und informieren Sie gerne bei uns im Büro!

www.plaza-inmobiliaria.de

Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzog 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

lapalmalogistik

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

Luftfracht mit: **leisure cargo**

Cafe Idafe
BAR · TAPAS

deftiges Sandwiches
Flammkuchen
Kaiser-Frühstück
Salate

PLAZA DEL MUSEO

TÄGLICH 07:30-15:00 h

C/LAS ADELFA 12
LOS LLANOS

Physiotherapie Janine Schott

dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt

Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie,...

637 91 50 65

Ich bin für Sie da

Carlo L. Weichert
HP, Gesprächs- und Hypnose-therapeut
mit 25 Jahren Praxiserfahrung

Tigilate / Mazo
656 79 60 60
naturheilpraxis-weichert.de

MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO

685 47 13 53

Fahrzeugreinigung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege, Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen

Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen

Gebrauchtwagenvermittlung

Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher

Shuttle-Service Garage – Flughäfen

ITV-Service

PUROS PALMEROS
LA PALMA-ZIGARREN IN PREMIUM-QUALITÄT

Y AUTÉNTICOS PUROS CUBANOS
UND AUTHENTISCHE KUBANISCHE ZIGARREN

TODOS LOS ACCESORIOS

tabaquería la palma
PUROS CANARIOS

relojería la palma

LOS LLANOS
PLAZA DE ESPAÑA
922 40 17 64

LUNES - VIERNES
10:00-13:30
17:00-20:00

SÁBADO
10:00-14:00

PRIVATHAFT- PFLICHT BEI HAUSVER- SICHERUNGEN

Wenn die eigene Hausrats- und Gebäudeversicherung eine Privathaftpflicht mit enthält, so sind durch diese alle im Haushalt lebenden Personen versichert. Das betrifft übrigens nicht nur die eigenen Kinder, sondern auch Omas, Opas oder andere Angehörige – sofern diese unter derselben Anschrift gemeldet sind. Sobald die eigenen Kinder jedoch den Haushalt verlassen, um beispielsweise zu studieren oder eine Ausbildung zu beginnen, ist eine eigene Haftpflichtversicherung empfehlenswert.

Allianz La Palma
Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos

AEPA — NEUE VEREINIGUNG VON UNTERNEHMERN IN SANTA CRUZ

Geschäftsleute aus Santa Cruz de La Palma gründeten die neue Vereinigung von Unternehmern, Fachleuten und Freiberuflern AEPA (Asociación Empresarial, de Profesionales y Autónomos de la Zona Comercial Abierta de Santa Cruz de La Palma) mit dem Ziel, Santa Cruz in die Handels- und Freizeithauptstadt der Insel zu verwandeln. Zudem sollen Synergien zwischen ihren Mitgliedern und Verbänden geschaffen werden.

BESTEHTE VERSICHERUNGSPFLICHT VON ANGESTELLTEN SELBSTÄNDIGEN?

Die oft gestellte Frage, ob für „autónomos“, die neben ihrer Selbstständigkeit in einem Arbeitsverhältnis stehen, von deren Arbeitgeber zusätzlich pflichtversichert werden müssen, wird vom Gesetz klar beantwortet. Während ihrer Arbeitszeit für jemand anderes gelten sie als Arbeitnehmer und genießen alle Rechte, etwa auf notwendige medizinische Leistungen sowie auf Entschädigung für den Fall von Krankenhausaufenthalt und Arbeitsunfällen.

NEUER FLÄCHEN- NUTZUNGSPLAN FÜR GARAFÍA

Endlich ist es soweit: Am 20. Juni 2019 ist der neue Flächennutzungsplan der Gemeinde Garafia in Kraft getreten. Damit herrscht nun Klarheit, wo in Garafia zu welchen Zwecken gebaut werden kann – und wo nicht. Denn ob ein Grundstück bebaut werden darf und mit welchen Einschränkungen, das legt stets der Flächennutzungsplan einer Gemeinde fest. Dies gilt übrigens für alle Bauvorhaben, ob für Wohnhäuser, Ferienhäuser oder Flächen zu landwirtschaftlicher Nutzung. Demnächst wird der Plan auch im Internet einsehbar sein.

Mantenimiento de Contacto, S.L.

VERANSTALTUNGS HIGHLIGHTS

Das ausführliche Programm finden Sie im spanischen Teil.

2 AUGUST FREITAG

CANARIAS SURF FILM FESTIVAL
Dokumentarfilme: "Kalunga", "Paige", "The Shaper" und "En ningún sitio".
Puerto Naos - 21.30 h

3 AUGUST SAMSTAG

TAG DES KORSAREN (1)
9.00 h: Renaissance-Markt und Kinderspiele. 12.00 h: Gastro-Fest.
Santa Cruz - Plaza de España

SAPEROCKO
Finale des Wettbewerbes für junge Musiker und Gruppen von La Palma (13 Teilnehmer).
San Andrés y Sauces - Plaza de Montserrat - 19.00 h

CANARIAS SURF FILM FESTIVAL
Dokumentarfilme: "La ola sin frontera", "The Wild Ride", "Glassy" und "Generations".
Puerto Naos - 21.30 h

HEXENFEST
21.00 h: Hexenauftrieb von Las Leñas zur Montaña La Breña. 22.30 h: Tanz & Live Musik. 01.00 h: Hexentanz.
Breña Baja - La Montaña - 22.30 h

ALLE DATEN
gemäß den Berichten der verschiedenen öffentlichen Einrichtungen.

MALVASÍA-BERGLAUF
Von Puntalarga bis Los Canarios, 4km, Anstieg 0-736 m.
Fuencaliente - 19.00 h

4 AUGUST SONNTAG

TAG DES KORSAREN (2)
18.00 h: Beginn des Straßentheaterschauspiels am Barco de la Virgen. 22.00 h: Schauplatz Calle Apurón. Korsarenfest mit Auftritten der Gruppen Overbooking, Geko y Barbanegra..
Santa Cruz

TEMPLE-KONZERT
Jahresabschlusskonzert der örtlichen Musikschule für Temple.
Breña Baja - Salinen in Cancajos - 19 h

5 AUGUST MONTAG

TAG DER VIRGEN DE LAS NIEVES
Festlichkeiten zu Ehren der Schutzpatronin der Insel. 11.30 h: Messe. 13.00 h: Prozession.
Santa Cruz - Plaza del Santuario

14-18 AUGUST

KUNSTHANDWERKSMESSA
Auftritte von Folkloregruppen von der ganzen Insel, Kostproben von mehr als 150 Handwerkern, Workshops

monta
rent a car

Familie Deffner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmarentacar.com
www.lapalmarentacar.com

Seit 1989 sind wir für Sie da, mit **sehr gepflegten Autos, 24 Stunden-Service** vor Ort und lukrativen **Langzeitmieterkonditionen**. ... und wir **sprechen Deutsch!**

... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback
beraten – entspannen – trainieren – verändern

»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com

Wellmann Immobilien

IM AUFTRAG UNSERER KUNDEN:

Wir suchen Häuser AUF DER GESAMTEN INSEL

Buscamos casas
EN TODA LA ISLA PARA NUESTROS CLIENTES

LAS MANCHAS • 380.000 €

HAUS MIT GÄSTEHAUS IN LAS MANCHAS

- beb. Fläche ca. 155 m²
- Grundstück ca. 2.600 m²
- 575 MÜM
- Meer- und Bergblick
- Garage
- Jacuzzi

HAUS MIT GÄSTEHAUS IN LAS MANCHAS

beb. Fläche ca. 155 m²
Grundstück ca. 2.600 m²
575 MÜM

Meer- und Bergblick
Garage
Jacuzzi

Los Llanos de Aridane
C/ General Yagüe 2

Neue Adresse 2019

922 46 28 74
www.jiw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com

Klick

LOKALE WEBSEITEN
auf einen Blick



AUTOVERMIETUNG

AUTOSISLAVERDE.es
Rent a Car, Motorcycles und Bikes.
Los Cancijos. Tel. 922 18 11 28

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

MAS-RENTACAR.com
M.A.S. Autovermietung seit 1984
auf La Palma.

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A-Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten,
Computerverwaltung, IT-Beratung.

LA-PALMA24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nach-
richten, Reportagen, Videos, Fotos.

SPANISCH-LAPALMA.com
Don Kelly Coronas, Span. lernen mit
Leichtigkeit. Buch+Kurse. 662085584

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-
Englisch (DE-ES auch beglaubigt).

VISIONSWERKSTATT.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Semi-
nare auf La Palma. +43-699-10385444.

WACHSEIN.com
Achtsamkeit & Selbstentfaltung
Esther Heese -Tazacorte u. online.

WACHSEIN.com/Achtsamkeit
Stressreduktion durch zertifizierte
MBSR-Achtsamkeitskurse.

WACHSEIN.com/Life-Coaching
Für (d)eine Lebensqualität von:
entspannt – echt – erfüllt.

WACHSEIN.com/Paar-Coaching
Kompetente therapeutische Paar-
begleitung – auch Urlaubssetting.

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.
Entspanntes Wandern im Norden.

GRAJA-TOURS.de
Wandern wie mit Freunden mit Mike
aus WDR Wunderschön La Palma.

LA-PALMA-DIVING.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauch-
ausflüge rund um die Insel.

LA-PALMA-KALEIDOSCOPE.de
individuelle Exkursionen mit Einbil-
cken ins Leben der Einheimischen.

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung
sämtlicher Arbeiten.

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik.
Beratung, Planung und Ausführung.

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

ROEMER-SL.de
Roemer Marmorheizung – die be-
sondere Art zu heizen.

IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensträume
– mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Ange-
legenheiten in Breña Alta.

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-
re Erfahrung und unsere Angebote.

ISLASIMMOBILIEN.com
Willkommen zu Hause.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser,
Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

PLAZA-INMOBILIARIA.de
Individuelle u. kompetente Beratung
bei allen Fragen rund um Immobilien.

VISTA-ALEGRE.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau-
en. Inmobiliaria & Construcción.

WELLMANNIMMOBILIEN.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf
und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

BALANS-LAPALMA.com
Ferienhäuser, vakantiehuizen, cas-
as de vacaciones, holiday homes.

BUENVIVIR.casa
Erstes gemeinschaftliches Ur-
laubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünft-
te, Fincas, Mietwagen.

CANARYCOMPANY.com
Handverlesene Ferienhäuser mit
Pool auf der Isla Bonita!

CASA-ESTRELLA.de
Gepflegte Apartments mit großen
Palmengarten in bester Lage (West).

CASA-SANSOFE.com
Moderne Unterkunft (Los Llanos).
Preisw. EZ od. Gruppen bis 12 Pers.

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus
von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen
Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

LAPALMA.de
Spezialist für Ferienhäuser und
Apartments seit 1985.

LAPALMA-FEE.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus
– mit einem Klick!

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt
am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

LAPALMA-VIDA.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren
Traumurlaub auf La Palma!

LA-PALMA.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell
und zuverlässig per Sofortbuchung.

LA-PALMA24.net
Das Ferienunterkunftportal mit per-
sönlicher Beratung. Tel. 922 46 18 19

WELLNESS

ENCANTALA.com
Center für Begegnung, Bewegung,
Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii.



Objekt des Monats



C-3181 Tazacorte ... 380.000 €

Sehr schön renovierte Kolonialstilvilla



196 m²	Grundfläche	superf. construida
82 m²	Grundstücksfläche	terreno
6	Zimmer gesamt	habitaciones
2	Ausgeb. Dachterrassen	azoteas
2	Höhe über NN	altura sobre mar

**in der Altstadt
von Tazacorte.**
Die dreigeschos-
sige Villa befindet
sich in der nahezu
autofreien und ru-
higen Altstadt von
Tazacorte Pueblo.
Sie wurde 2016
aufwändig reno-
viert und befindet
sich in erstklassi-
gem Zustand.



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-inmobilien-sl.com
info@angel-inmobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h u. n. Vereinbarung



TAZACORTE / TODOQUE - 495.000 €

Modernes Anwesen mit Pool in bester Klimazone
Casa moderna con piscina en la mejor zona climática



EL PASO / CELTA - 310.000 €



Moderner Bungalow im kanarischen Stil mit Garten und Meerblick
Moderno bungalow de estilo canario con jardín y vistas al mar

LOS LLANOS DE ARIDANE / LAS NORIAS - 420.000 €

Modernes Haus mit Garten, Pool und Meerblick
Casa moderna con jardín, piscina y vistas al mar



PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 1
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasinmobilien.com
www.islasinmobilien.com

WIR SIND UMGEZOGEN
nos hemos mudado

Ihre



vermietung auf La Palma hat einen Namen:

Hermosilla-Car
Martin Müller
(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com

peluquería **manuela**

**Ihr Haarstudio
in Puerto Naos**

an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
..... **922 40 81 70** Di-Sa 10-13 Uhr
+ nach Vereinbg.

deutsch
español
english



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ 922 46 24 73
OFIC. LOS LLANOS

☎ 622 65 67 68
WHATSAPP



Seguros VIDA y HOGAR



¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



Service La Palma

Alexander Kurt Sauter

☎ 922 49 42 43

D 676 31 73 93

E 639 49 48 48

☎ 922 49 42 42

contacto@service-lapalma.es
www.service-lapalma.es

remmers
cortex

Was bietet Service La Palma seit 25 Jahren



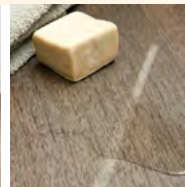
1 ALPEX VERROHRUNG IN ALU-ENDLOSROHRE

innen und außen beschichtet mit Messing-anschlüssen und allen deutschen Zulassungen



2 KORK FÜR WOHNBEHAGLICHKEIT

auch Schalldämpfung bei Wandverkleidungen, Feucht- und Nassräume wie Bad, Küche usw.



3 REMMERS BAUTENSCHUTZ UND ALTBAUSANIERUNG

mit langjähriger Garantie für Pool, Tanks – auch Trinkwasser, Terrassenabdichtung und farbiger Beschichtung sowie Mauer-, Flach- und Ziegeldachabdichtung



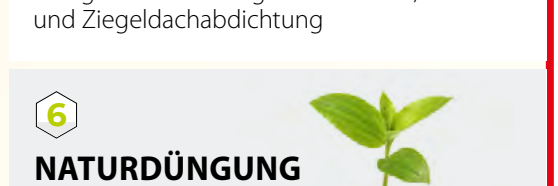
4 ORTUNG VON WASSERROHRBRÜCHEN

mit modernster Technik



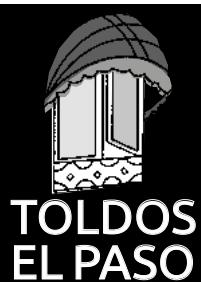
5 WINTERGÄRTEN

in extrem stabiler Ausführung und Isolierglas



6 NATURDÜNGUNG

biologisch und langzeitwirksam mit Hornspänen und Knochenmehl



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todas los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

PRÓXIMA
edición
16 de AGOSTO
VIERNES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
8-8
JUEVES



lunes-viernes 9-14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com



Correo del Valle